

# Hacia un mejor Futuro

Hacia un mejor futuro, promoviendo el intercambio entre los jóvenes, profundizando el entendimiento mutuo y trabajando juntos en ocasión del 80 Aniversario de Relaciones Diplomáticas entre Japón y la República de Guatemala.

**Eiichi Kawahara** • EMBAJADOR DEL JAPÓN, AGOSTO DE 2015 – Deseo referirme sobre nuestras relaciones bilaterales, intercambio entre los jóvenes, el programa promocional de cultura, eventos deportivos y negocios relacionados al 80 aniversario de relaciones diplomáticas.

## BUENAS RELACIONES BILATERALES (JAPÓN-GUATEMALA):

Hemos estado disfrutando de las buenas relaciones bilaterales entre Japón y Guatemala. Este año estamos celebrando el 80 Aniversario de relaciones diplomáticas entre Japón y Guatemala. Tomando esta oportunidad, espero fuertemente que más personas de ambos países puedan profundizar sus entendimientos mutuos. En este sentido, me siento muy agradecido con el medio escrito SIGLO 21 por su apoyo para hermanar y promover aún más el entendimiento entre nuestros dos países a través del Océano Pacífico. Quisiera referirme a los eventos que estamos haciendo entre los dos países este año 2015, en particular los siguientes:

## INTERCAMBIO DE JÓVENES:

- Deportes para el mañana (Promoción y construcción de capacidades en el área deportiva).
- Las Olimpiadas de Verano de Tokio se llevarán a cabo en junio de 2020. Aprovechando esta oportunidad, Japón promueve el intercambio global en actividades deportivas incluyendo a Guatemala. A principios de agosto, enviamos a un excelente gimnasta guatemalteco y su entrenador a Japón para someterse a un mes de entrenamiento gimnástico a fin de mejorar aún más sus habilidades y excelente actuación.

- Becas del Gobierno del Japón – Cada año enviamos varios becarios desde Guatemala a Japón para poder realizar sus estudios de posgrado, de licenciatura, estudios técnicos y entrenamiento de profesores en universidades. Hemos enviado en total 94 becarios a Japón para mayor desarrollo de sus carreras

académicas en distintos campos del conocimiento. Este programa de becas del gobierno se ha vuelto muy popular por el apoyo total del gobierno japonés, el cual paga la totalidad de los costos necesarios del estudio y vida en Japón. Cada año también enviamos por dos semanas de entrenamiento al afortunado ganador del concurso de oratoria en idioma japonés.

- Promoviendo la asociación entre universidades.

Desde abril de este año, la Universidad de Kanazawa y la Universidad de San Carlos, la Universidad Del Valle y la UFM decidieron establecer relaciones de asociación a fin de promover el intercambio del conocimiento estudiantil y también del claustro de profesores. Vemos con mucha expectativa programas concretos de estudio e investigación conjunta entre ambos países en áreas educativas. La UFM ha estado promoviendo prácticas de cirugía dental por parte de grupos de odontólogos de avanzada aquí en Guatemala. En agosto de este año dos grupos de dentistas japoneses y norteamericanos vienen a Guatemala para mejorar sus habilidades en cirugías dentales.

## ENVÍO DE JOCV (VOLUNTARIOS JAPONESES PARA LA COOPERACIÓN EN EL EXTRANJERO)

Saben ustedes el hecho que 42 voluntarios japoneses trabajan en varias municipalidades en Guatemala y que tienen como contrapartes a guatemaltecos, a fin de contribuir a elevar la calidad de vida de las comunidades en varios aspectos y tratan de resolver juntos sus problemas.

## LAS ÁREAS DE COOPERACIÓN:

- Mejoramiento del nivel de matemáticas de los niños en las escuelas primarias a través del uso de mejores métodos didácticos por parte de los maestros de matemática
- Se han introducido nuevos libros de texto de matemáticas desde el 2007, mismos que utilizan todas las escuelas públicas en el país. Esos libros de texto fueron elaborados por



Teatro Iwami Kagura.



Gimnasta Guatemalteco Jorge Vega.

el trabajo conjunto entre japoneses y guatemaltecos.

- Educación medioambiental para disminuir residuos, uso del reciclaje y otros,
- Mejorar la salud y las condiciones de nutrición,
- Manejo de aguas residuales,
- Mejoramiento de los estándares de vida a través del turismo y otras.

Ustedes se preguntarán ¿Dónde trabajan los voluntarios japoneses?

Trabajan en 14 departamentos. Hasta el día de hoy hemos enviado 650 voluntarios a Guatemala para ayudar a los necesitados en áreas rurales.

**CONTRIBUCIÓN AL DESARROLLO DE CAPACIDAD HUMANA PARA LOS GUATEMALTECOS:**  
Hemos enviado a más de 2 mil guatemaltecos para capacitarse en varios campos en Japón. Por ejemplo, Japón y Guatemala tienen

desafíos en cuanto a la prevención y mitigación de desastres naturales provenientes de terremotos, lluvias torrenciales y volcanes. Conred ha promovido medidas de prevención y mitigación de desastres en toda la República así como campañas nacionales aprendidas por la experiencia de Japón.

## PROMOCIÓN DEL INTERCAMBIO DE NEGOCIOS: FORO DE NEGOCIOS JAPÓN - SICA

El 25 y 26 de mayo de 2015, más de 400 empresarios entre japoneses y de los países del SICA se reunieron aquí en Guatemala para promover el intercambio de negocios. Del Japón vinieron 110 empresarios representando más de 50 empresas para participar en el foro. Las presentaciones de paneles y ruedas de negocios se llevaron a cabo de manera exitosa.

Durante el foro, los representantes de las empresas japonesas se reunieron con el Presidente de Guatemala y el ministro de Economía. Asimismo los empresarios japoneses y de SICA tuvieron oportunidad directa de conocer sus modelos y estrategias de negocios a fin de promover negocios a nivel global. El foro fue sin precedentes en su tamaño en la historia de los negocios entre Japón y los países de Centro América. A los empresarios japoneses no les importa obtener beneficios en el corto plazo, sino que buscan socios comerciales en el mediano y largo plazo a fin de crear juntos nuevos negocios para atender los mercados y así trabajar juntos en una relación de negocios gana - gana. Espero que este nuevo impulso de intercambio de negocios pueda desarrollarse aún más en el futuro.

## PROGRAMAS DE INTERCAMBIO CULTURAL/EVENTOS:

A fin de celebrar el 80 Aniversario de relaciones diplomáticas, hemos organizado programas de intercambio cultural.

### • Iwami Kagura :

Una gran cantidad de público disfrutó la actuación dramática y espectacular de Iwami Kagura en el Teatro Nacional a inicios de junio de este año. La música y danza tradicionales del Japón fueron presentadas por ciudadanos de la ciudad de Ota en la Prefectura de Shimane, región de Iwami al oeste del Japón.



Becarios del Gobierno del Japón.



II Foro de Negocios Japón- SICA.



Fotografía Oficial II Foro de Negocios Japón -SICA.



Teatro Iwami Kagura.



Tambores japoneses por Taiko Masala.



Concierto de Intercambio Musical Japón - Guatemala.



Galería de Fotos de Yohei Nishida.



Con Estudiantes del Colegio Valle verde.



Visita de los Príncipes Akishino a Guatemala.

-Presentación de tambores japoneses (Taiko):

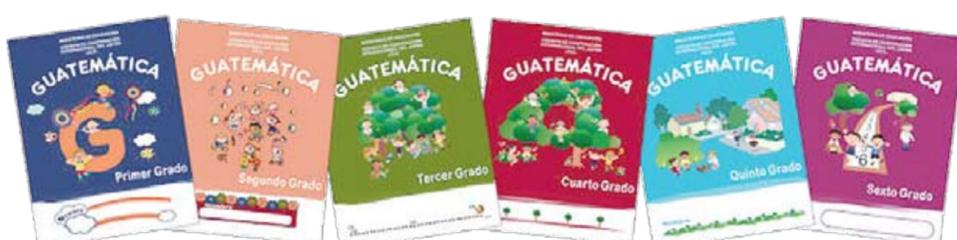
A principios de febrero de este año, como parte del evento de inauguración de nuestro 80 aniversario de relaciones diplomáticas, se presentaron los tambores tradicionales del Japón (Taiko). En noviembre próximo, un segundo grupo de Taiko vendrá para ofrecer otra actuación espectacular.

- Concierto conjunto por la banda del buque de entrenamiento japonés.

A finales de junio, cuando los buques del Escuadrón de Entrenamiento de las Fuerzas de Autodefensa del Japón arribaron a Guatemala, una banda marcial y un grupo de Taiko del Escuadrón se presentaron en el Teatro Nacional. La audiencia en su totalidad disfrutó la actuación de buena calidad con un sabor japonés y ofreció una ovación de pie por cinco minutos por la excelente presentación.

- Exhibición de fotografía:

En Julio, el fotógrafo japonés Yohei Nishida tuvo una exhibición



Textos de Guatemala.

de Fotografía de gente Maya en Antigua. El Sr. Nishida ha sido un visitante frecuente a Guatemala. El estuvo fascinado con la belleza de la vida del campo y su gente. Le gusta mucho tomar fotos de niños y de la población de ascendencia Maya.

### • Origami:

El Dr. Saravia, Presidente de la Asociación Guatemalteca de Origami y la Dra. Glenda Martínez, Presidente de AGUABEJA, de vez en cuando visitan comunidades en el área rural para demostrar cómo

hacer origami. El arte del origami que nació en Japón ahora se ha apreciado ampliamente gracias a estas actividades.

## VISITA DE LA FAMILIA REAL DEL JAPÓN:

El príncipe y la princesa Akishino hicieron una visita de buena voluntad a Guatemala en septiembre y octubre de 2014 para de celebrar las buenas relaciones que desde hace mucho tiempo existen entre Japón y Guatemala. Sus Altezas visitaron sitios culturales tales como Tikal, Antigua y el jardín botánico y museos en la ciudad de Guatemala

a fin de apreciar la rica cultura e historia de Guatemala. La visita de la familia real a Guatemala fue la segunda desde 1997. El príncipe y la princesa Hitachi, hermano menor del actual Emperador del Japón, vinieron en 1997 para celebrar el Acuerdo de Paz alcanzado en Guatemala.

## EXPERIENCIA JAPONESA EN EL PASADO:

Nos levantamos de las cenizas luego de la Segunda Guerra Mundial en 1945. Las Fuerzas Aliadas de Ocupación suministraron ayuda alimentaria a los japo-

neses hambrientos. Japón inició como un país receptor de ayuda internacional. Pero en 1964, Japón se convirtió en el anfitrión de los Juegos Olímpicos de Verano en Tokio. Ese fue un evento simbólico que reflejó la recuperación del Japón y los milagros del crecimiento de su economía. En 1964 iniciamos nuestra cooperación técnica a los países de Asia. En 1968, Japón se convirtió en la segunda economía más grande del mundo. En la década de los años 90 fuimos el país donante más grande del mundo.

Japón está rodeado de mar y la única riqueza que tiene Japón es nuestra gente con educación. Heredamos una rica cultura y tradiciones. Nuestros padres se esforzaron por trabajar muy duro con pasión, creatividad y compartían valores para superar dificultades en años difíciles. Los japoneses hemos heredado este espíritu en nuestro ADN. Creemos en poder crear un mejor futuro y asociación a través de esfuerzos conjuntos del pueblo del Japón y Guatemala.